

Porównanie tłumaczeń Wyjścia 6:11

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przyjdź, przemów do faraona, króla Egiptu, by wypuścił synów Izraela ze swojej ziemi.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Udaj się do faraona, króla Egiptu, i przemów do niego, by wypuścił synów Izraela ze swojego kraju.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Idź, powiedz faraonowi, królowi Egiptu, żeby wypuścił synów Izraela ze swej ziemi.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wnijdź, mów do Faraona, króla Egipskiego, żeby wypuścił syny Izraelskie z ziemi swej.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wnidź a mów do Faraona, króla Egipskiego, aby puścił syny Izraelowe z ziemie swej.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Idź i powiedz faraonowi, królowi egipskiemu, aby wypuścił Izraelitów ze swego kraju.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Idź, powiedz faraonowi, królowi egipskiemu, by wypuścił synów izraelskich z kraju swego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Idź, powiedz faraonowi, królowi Egiptu, aby wypuścił Izraelitów ze swojej ziemi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	„Idź, przemów do faraona, króla Egiptu, żeby wypuścił Izraelitów ze swojego kraju”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Mojżesz zwrócił się wtedy do Jahwe tymi słowy:- Oto [nawet] Izraelici nie słuchają mnie, jakże więc faraon ma mnie usłuchać przy mojej trudnej wymowie?
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Idź, przemów do faraona, króla Egiptu, a wypuści synów Jisraela ze swojego kraju.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Ввійди, заговори до Фараона єгипетского царя, щоб відіслав синів Ізраїля з своєї землі.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Idź, powiedz faraonowi, królowi Micraimu, by wypuścił synów Israela ze swojej ziemi.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Idź, powiedz faraonowi, królowi Egiptu, żeby odprawił synów Izraela ze swojej ziemi”.